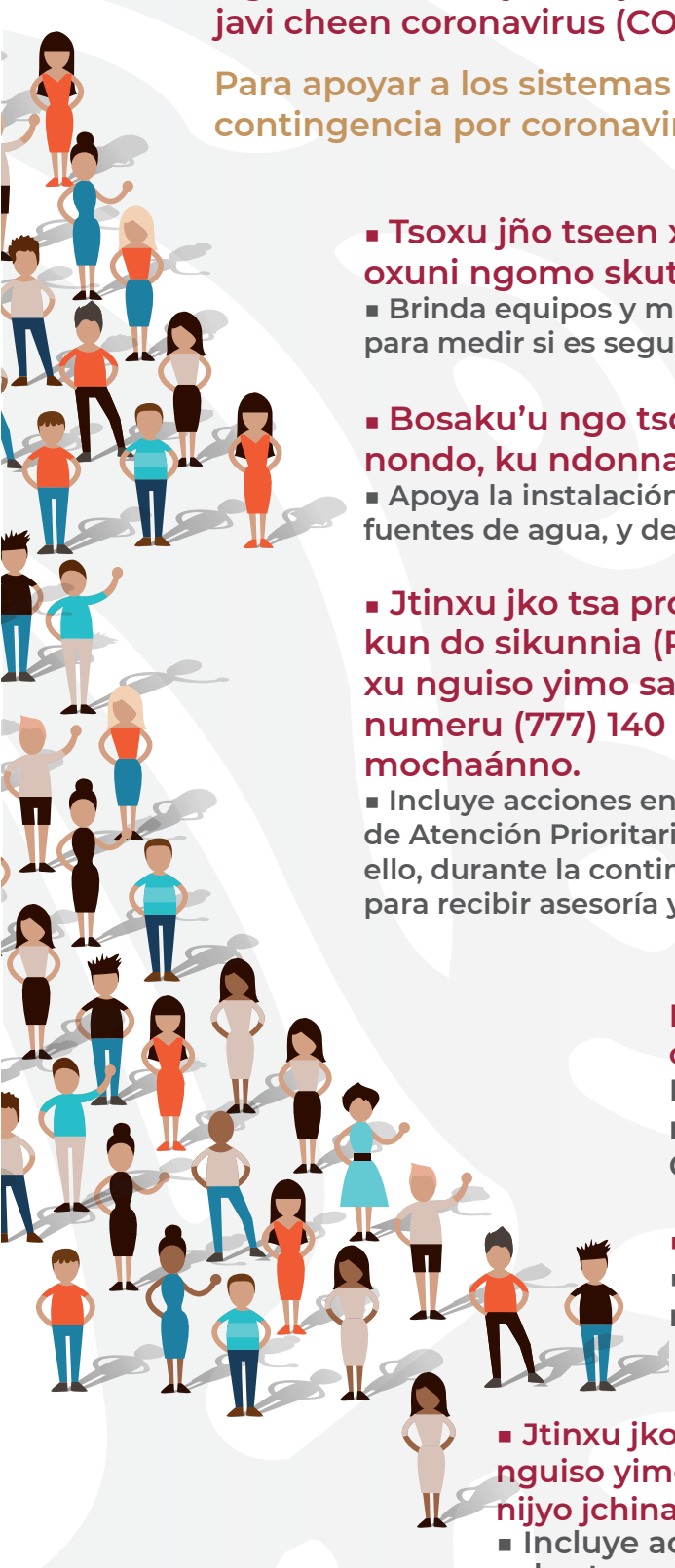
Jko xu ta tsu ñaá ngojin nongui yimo ngo jtin ja che'en tsa CORONAVIRUS (COVID-19)

ACCIONES EN EL TEMA DEL AGUA, EN COMUNIDADES RURALES INDÍGENAS Y AFROMEXICANAS ANTE LA CONTINGENCIA POR #COVID19



Ngo mo kisakeé jño xu jtian xo nongo ngojin noxinondo yimo, ngo jtin javi cheen coronavirus (COVID-19), jño xu chojtoó nondo (CONAGUA):

Para apoyar a los sistemas comunitarios de agua potable ante la contingencia por coronavirus, la CONAGUA:

- **Tsoxu jño tseen xu mochaan ngomo tsa sajtin ja nondo, ta oxuni ngomo skuto'o ngo mi jma jtian.**
- Brinda equipos y materiales para desinfectar el agua, así como equipos para medir si es segura (contenido de cloro residual libre).

- **Bosaku'u ngo tso nokicho ngo mo sachondia ndo bajtu nondo, ku ndonna jtian koxa ngomotsani ja nondo.**
- Apoya la instalación de mallas ciclónicas y bardas para proteger las fuentes de agua, y de casetas de desinfección.

- **Jtinxu jko tsa programas tsa nondo, tsa no mo viyo nondo jta, kun do sikunnia (PROAGUA) ngomo nguiso sajtian jño nongui xu nguiso yimo satsujin. Ngomo sotsino moxu kinujkaa javi numeru (777) 140 0554 kuyo xu kanomijno mana xu mochaánno.**
- Incluye acciones en el PROAGUA para incrementar la cobertura en Zonas de Atención Prioritaria o con alto y muy alto grado de marginación. Para ello, durante la contingencia, se pueden comunicar al número 777 140 0554 para recibir asesoría y acceder a los recursos.

Ngo mo kisaku jño chito xu jtian xo nongo, ngo jtin ja che'en Coronavirus (COVID-19), ja CONAGUA:
Para apoyar a los organismos operadores estatales y municipales ante la contingencia por coronavirus, la CONAGUA:

- **Tso xu nondo jño nijyo xumojkian.**
- Suministra agua a las casas con pipas en donde se requiera.

- **Jtinxu jko tsa PROAGUA, ngo mo sajtin ngoñií jño nongui xu nguiso yimo sandu. Ngomo sajtin chonisaanxu xujun yo ndo jtin nijyo jchinaxujun nondo.**
- Incluye acciones en el PROAGUA para incrementar la cobertura en Zonas de Atención Prioritaria o con alto y muy alto grado de marginación. Para ello, es necesario que ingresen sus solicitudes en las oficinas locales de la CONAGUA.

Jño chito xu sijkian nondo tse, nondo ngufuu ja jchina nondo (CONAGUA):
A las personas que emplean agua de lluvia, pozo o noria propios, la CONAGUA:

- **Tsóxu xke xu moxkinia nondo ngo kotsani ku jma nguisona xu mochaán ngoyo nijyo ngomo kotsani nondo.**
- Entrega frascos de plata coloidal, hipoclorito de calcio y dispositivos rústicos domiciliarios para potabilizar el agua.

- **Otsu nko satsaáxu ja nondo yibo ndo mi ndojo tsa a xu jtá, chooxé kibe jko:**
- Recomienda la desinfección con métodos no convencionales en lugares donde el agua no es muy clara con las siguientes técnicas:

- ✓ **Kinujtajinxe cloro, ngo tso ta litruni ta xu gotas kajen, ku kajnoxe tso koon ndo kota minutu ngomo kotutijin. Jño xu sajkian kibo nondo xu motsani xu jtian cloro, chitsajanxula ngo mike'e kibo sajkian xu jna oxu jkeé tse jtian nkumi ndojo kotsani ja nongo.**
- ✓ Añadir de cinco a 10 gotas de cloro por cada 10 litros de agua y dejar reposar por 20 a 30 minutos. Emplear marcas comerciales de cloro que sólo contengan hipoclorito de sodio o hipoclorito de calcio, sin aromatizantes ni otro compuesto.

- ✓ **Tso jkee xke sajkian kini javi xu mi plata coloidal chitsajanxula ku chito'oxula akuxu sajkian. Tso kee sajkian koonxu minutu kajna**
- ✓ Aplicar plata coloidal siguiendo las instrucciones del fabricante y dejar reposar por 20 minutos.

- ✓ **Ún xu minutu saxuxu ja nondo ku sanchoónxu**
- ✓ Hervir el agua por cinco minutos y dejar enfriar.

Jño chijna nondo (CONAGUA) bachia ngo sin jkojtu jño chijna aán tsa Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), Instituto Poblano de Pueblos Indígenas ngomo banojmiyoni javi xujun án.

CONAGUA agradece la valiosa colaboración del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), así como del Instituto Poblano de Pueblos Indígenas para la traducción a lenguas indígenas de este material.

LENGUA: MAZATECO DE PUEBLA
TRADUCTOR: DIONISIO DEMETRIO OLIVARES GAMBOA